

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 533771 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Güvenlik İş birliği Anlaşması"nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.


Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	İçişleri	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	07 Ekim 2013	Esas No: 2/2221

TBMM
KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİGİ
02 Ekim 2019
Numara.

TBMM
GELEN EVRAK
02 Ekim 2019
No: 541865
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FİLİSTİN DEVLETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA GÜVENLİK İŞ BİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 25 Ekim 2018 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Güvenlik İş birliği Anlaşması'nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

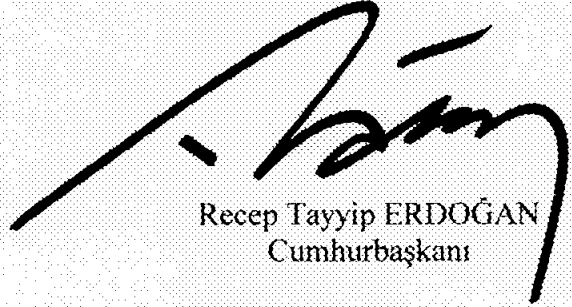
Sayı : 68244839-599-150935

Konu : Anlaşma

13 Eylül 2019

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

25 Ekim 2018 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Filistin Devleti Hükûmeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması"nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Anlaşma (Türkçe, Arapça, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

Tarih:
EMİRELER VE KAMARALAR KURULU
13 Eylül 2019
Nomara:

YBMM
GELENEK EVRAK
13 Eylül 2019
No: 533721
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

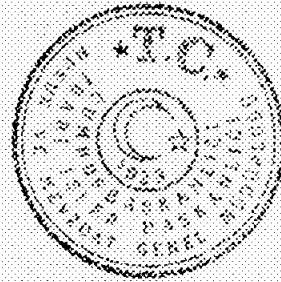
Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup ülkelerin bu sorunlarla mücadelede başarı sağlamaları için ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır. Bu çerçevede, diğer ülkelerle akdedilen güvenlik işbirliği anlaşmaları ile özellikle terörizm ve örgütlü suçların önlenmesi amacıyla güvenlik birimleri arasında doğrudan iletişim imkânı sağlanmakta ve ikili işbirliğinin geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturulmaktadır.

Bu itibarla, 25 Ekim 2018 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması" kapsamında Taraflar;

- a) Suç gelirlerinin aklanması, bilişim alanında suçlar, kültür ve tabiat varlıkları kaçakçılığı dâhil olmak üzere sınıraşan örgütlü suçlar,
- b) Yasa dışı uyuşturucu üretimi ve kaçakçılığı,
- c) İnsan ticareti, göçmen kaçakçılığı ve yasa dışı göç,
- ç) Silah, mühimmat, patlayıcı, nükleer, biyolojik, kimyasal, radyoaktif maddelerin ve toksiklerin yasa dışı ticareti,
- d) Para, pasaport, vize ve diğer resmi evrakta sahtecilik,
- e) Organize suçlar, alkol ve tütün mamulleri, akaryakıt ile her türlü gümrüklü eşya kaçakçılığı,
- f) Özellikle tarafların güvenliğini etkileyen terör örgütleri ve bunların eylem metotları ile terörizmin finansmanı gibi sınıraşan suçlar,

Konularında suçun önlenmesi, bastırılması ve suç soruşturmalarının yürütülmesi amacıyla işbirliğinde bulunacaklardır.

Bahse konu Anlaşma ile Ülkemiz ve Filistin Devleti arasında yürütülmekte olan güvenlik işbirliği faaliyetlerinin daha da güçlendirilmesi amaçlanmaktadır.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
FİLİSTİN DEVLETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Filistin Devleti Hükümeti,

Her iki Tarafın egemenliği, eşitliği ve çıkarlarına karşılıklı saygı ilkesi çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Devleti Hükümeti arasındaki dostluk ilişkilerini daha da güçlendirmek ve geliştirmek, her iki Devlette barış ortamı içinde refahı ve istikrarı geliştirmek arzusuyla,

Uluslararası terör eylemleri ve uluslararası örgütlü suçlarda ortaya çıkan artışı duydıkları endişeyle,

Teknik yardım, eğitim ve teçhizat alanında işbirliği geliştirme ihtiyacının farkında olarak,

Vatandaşlarını ve ülkelerindeki diğer kişileri terör eylemlerinden ve diğer suç eylemlerinden etkin biçimde koruma ilkesine uygun olarak,

Her iki Tarafın ulusal mevzuatını ve uluslararası yükümlülüklerini göz önünde bulundurarak,

Birleşmiş Milletler Sözleşmesinde tanımlanmış temel ilkelere olduğu kadar insan haklarının korunmasını da dikkate alarak,

Devletlerin bağımsızlığı ve eşitliği ilkesine saygı göstererek ve iki Taraf arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmek arzusuyla,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1
İşbirliği Yükümlülüğü

Taraflar ilgili ulusal mevzuatları ve taraf oldukları uluslararası anlaşmalara uygun şekilde özellikle terör, organize suçlar, emtia, göçmen kaçakçılığı, insan ticareti, uyuşturucu ve psikotrop maddeler ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasallar ile ilgili suçlar olmak üzere sınır aşan suçlarla mücadelede işbirliği yapacaklardır.

MADDE 2
İşbirliği Alanları

1. Taraflar kendi imkanları çerçevesinde, aşağıda belirtilen alanlarda suçu önlemek, bastırmak ve suç soruşturmalarını yürütmek için işbirliğinde bulunacaklardır:

a) Suç gelirlerinin aklanması, bilişim alanında suçlar, kültür ve tabiat varlıkları, kaçakçılığı dâhil olmak üzere sınır aşan örgütlü suçlar;

b) Yasadışı uyuşturucu üretimi ve kaçakçılığı.

c) İnsan ticareti, göçmen kaçakçılığı ve yasadışı göç,

d) Silah, mühimmat, patlayıcı, nükleer, biyolojik, kimyasal, radyoaktif maddelerin ve toksiklerin yasa dışı ticareti,

e) Para, pasaport, vize ve diğer her türlü resmi evrakta sahtecilik;

f) Organize suçlar, alkol ve tütün mamulleri, akaryakıt ile her türlü gümrüklü eşya kaçakçılığı,

2. Taraflar ayrıca yürürlükteki ulusal mevzuatlarına ve uygulanabilir uluslararası sözleşmeler ile yürürlükteki BM Güvenlik Konseyi Kararlarından doğan uluslararası yükümlülüklerine uygun olarak terör eylemlerini önlemek, bastırmak ve terörizmin finansmanını engellemek için işbirliğinde bulunacaklardır. Bu bağlamda;

Taraflar, sınırları içerisinde diğer Tarafın vatandaşlarına ve güvenliğine yönelik terör eylemlerinin hazırlanması ve işlenmesini önlemek amacıyla etkin tedbirler alacaklardır.

3. Terörizmle mücadelede işbirliği; özellikle Tarafların güvenliğini etkileyen terör örgütleri, terör örgütleri eylem metotları, terörizmin finansmanı konularında bilgi, istihbarat, değerlendirme paylaşımı ile operasyonel ve aynı zamanda terörle mücadelede kullanılan teknik ve taktik yöntemleri konusunda işbirliğini kapsayacaktır.

a) Taraflar, terörizmle mücadelede, kendi topraklarında diğer Tarafın aleyhine faaliyet gösteren terör örgütlerinin yazılı ve görsel basın yayın organları ile bağlı diğer paravan kuruluşlarının faaliyetlerini engelleyeceklerdir. Taraflar bunları illegal örgütler olarak değerlendirerek, kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak etkili tedbirler alacaklardır.

b) Taraflar, kendi topraklarında terör örgütlerine mali destek sağlayan veya barınma, konaklama, eğitim, tedavi gibi lojistik destek dâhil diğer şekillerde destek veren kişi ve kuruluşlara yönelik etkili mücadele yöntemleri geliştirerek uygulamaya koyacaklardır.

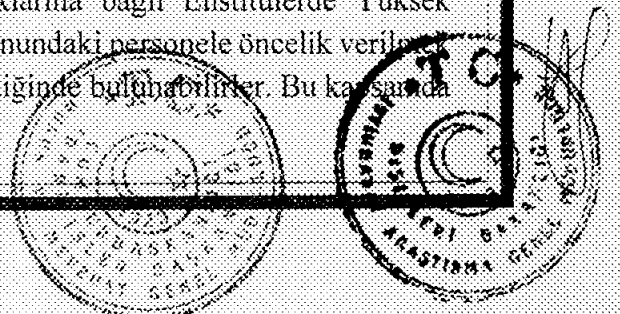
c) Taraflar, rehin alma ve ulaşım araçlarının kaçırılması gibi eylemler dâhil, terör eylemlerinin önlenmesi ve mücadele edilmesine ilişkin yöntemler hakkında bilgi ve tecrübe değişiminde bulunacak ve bahsi geçen konuyla ilgili olarak ortak çalışmalar gerçekleştireceklerdir.

d) Taraflar, terörle mücadelede kullanılan silah, teçhizat ve teknik donanım konularında bilgi ve tecrübe değişiminde bulunacaklardır.

e) Taraflar, terör örgütlerinin eline geçmesini önlemek amacıyla terör eylemlerinin hazırlanması ve gerçekleştirilmesinde kullanılabilecek teknolojik donanım ile her türlü silah ve mühimmat hareketini izleyerek işbirliği yapacak ve bilgi değişiminde bulunacaklardır.

4. Taraflar, işbu Anlaşma kapsamındaki ortak faaliyetlerin etkileşim ve koordinasyon etkinliğini artırmak için irtibat görevlileri atayabilir, yardım talebi haricinde kalan konularda bilgi aktarımı ve paylaşımı maksadıyla elektronik sistemler kurabilirler.

5. Taraflar, Hizmet İçi Eğitim Sertifika Programı, Temel Kolluk Personeli Eğitimi Programı, İlk Kademe Kolluk Amiri Eğitimi Programı, Türkiye Polis Akademisi, Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi Başkanlıklarına bağlı Enstitülerde Yüksek Lisans, Doktora Programları ve amir/yönetici pozisyonundaki personele öncelik verilmesi üzere Tezsiz Yüksek Lisans Eğitimi alanlarında işbirliğinde bulunabilirler. Bu kapsamda



verilecek eğitimlerin mali konuları ve şartları gibi ayrıntıları içeren hususlar daha sonra imzalanacak olan Eğitim İşbirliği Protokolü ile belirlenecektir.

6. Taraflar, mutabık kalınması halinde barış ve huzurun sağlanmasında görevli Polis, Jandarma ve Sahil Güvenlik teşkilatlarının idari ve kurumsal kapasitelerinin artırılması için araç, eğitim, teknik yardım, malzeme hıbesi, danışmanlık gibi konularda destek sağlanması hususunda kısa ve uzun vadeli program ve projeler gerçekleştirebilir ve işbirliğinde bulunabilirler.

7. Tarafların denizde kolluk görevi icra eden/denizde sınıraşan suçları takip eden teşkilatları arasında yakın işbirliği kurulabilmesi maksadıyla mutabakat ile;

- a) Karşılıklı ziyaretler,
- b) Üst düzey görüşmeler,
- c) Teknik toplantılar,
- d) Gemilerde/karargahlarda personel mübadelesi,
- e) Gemilerle karşılıklı liman ziyaretleri, ortak eğitim/tatbikatlar,
- f) Eğitim merkezlerinde kursiyer eğitimi,
- g) Bilgi paylaşımı için internet tabanlı güvenlik sistemi kurulması faaliyetleri icra edebilir.

8. Taraflar, işbu Anlaşma kapsamındaki ortak faaliyetlerin etkileşimini artırmak ve koordinasyonunu sağlamak, görevli bulundukları ülke kolluk birimleri ile bu Maddenin 1'inci fıkrasında sayılan alanlarda işbirliği yürütmekle yükümlü İçişleri Müşaviri ve irtibat görevlisi atayabilirler.

9. Taraflar, suç yöntemleriyle daha etkin mücadele etmek, adli tıp kapasitelerini güçlendirmek için işbirliğinde ve bilgi paylaşımında bulunacaklardır.

MADDE 3

Yardım Talebi ve Uygulanması

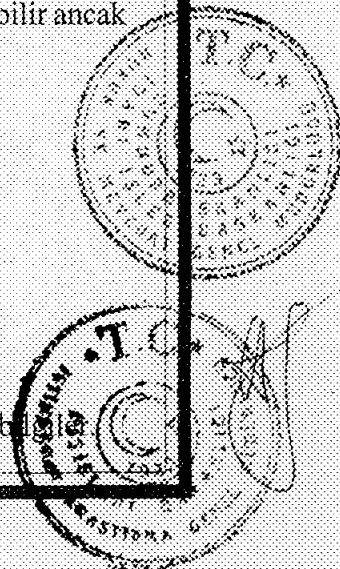
1. Bu Anlaşma kapsamındaki işbirliği, ilgili yetkili makamlar tarafından yapılan yardım taleplerine bağlı olarak veya söz konusu yardımın diğer tarafın menfaatine olduğunu düşünen yetkili makamın kendi girişimi üzerine gerçekleştirilecektir.

2. Diğer Tarafın menfaatine olduğunu düşündürecek gerekçeler olduğu takdirde Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa, herhangi bir talep olmaksızın, bilgi aktarımında bulunabilir.

3. Yardım talebi yazılı olarak sunulur. Acil durumlarda talep sözlü olarak iletebilir ancak bunun yedi (7) günü geçmeyecek şekilde yazılı olarak teyit edilmesi gerekir.

4. Yardım talebinde aşağıdaki bilgiler yer alacaktır:

- a) Talepte bulunan Taraf ile yardım talebinin iletildiği mercurinin adı,
- b) Olaya ilişkin detaylı bilgi,
- c) Talebin amaç ve gerekçeleri,
- d) Talep edilen yardımın tanımı,
- e) Talebin aciliyet durumu,
- f) Talebin etkin bir şekilde yerine getirilmesine katkıda bulunacak diğer b



5.Yardım talebinin yerine getirilmesi veya işbirliği faaliyetinin taraflardan birinin egemenliğini veya güvenliğini tehlikeye atması ya da ulusal mevzuatı, uluslararası yükümlülükleri veya diğer önemli çıkarlarıyla çatışması halinde, ilgili Taraf söz konusu talebi bütünüyle reddedebilir ya da talebin yerine getirilmesini belirli koşullara bağlayabilir.

6.Talepte bulunulan Taraf, talebin mümkün olduğunca ivedi ve tam olarak yerine getirilmesi için gereken tüm önlemleri alır.

7. Talebin yerine getirilmesi esnasında talepte bulunulan Tarafın hukuku geçerli olacaktır.

8. Talepte bulunulan Taraf, talebin uygun biçimde yerine getirilmesi için gerektiğinde talepte bulunan Taraftan daha fazla bilgi talebinde bulunabilir.

9. Talepte bulunulan Taraf, herhangi bir talebin ivedilikle yerine getirilmesinde kendi Devletinde başlatılan hukuki sürece müdahale ettiğini düşünüyorsa, talebin yerine getirilmesini erteleyebilir ya da talep eden Taraf ile yapılan istişareler sonucunda gerekli görülen koşullara bağlayabilir. Talep eden Taraf önerilen koşullarda destek verilmesini kabul ederse, bu koşullara uygun hareket edecektir.

10. Talepte bulunulan Taraf Devletin ulusal mevzuatı başka bir zaman kısıtlaması koymuyorsa, ilgili yetkili merci, talebin yerine getirilmesine ilişkin sonucu talep eden Tarafa talebin alındığı tarihten itibaren otuz (30) gün içerisinde bildirecektir.

11. Yardım talebinin tamamen ya da kısmen reddedilmesi durumunda, talepte bulunulan Taraf ret gerekçelerini talep eden tarafa bildirecektir.

MADDE 4

Bilgi ve Evrakın Kullanımına İlişkin Kısıtlamalar

1. Taraflar, bu Anlaşma kapsamında iletilen bilgi ve kişisel verilerin sadece Anlaşmanın amaçları doğrultusunda ve ilgili ulusal mevzuatları ve taraf oldukları insan hakları sözleşmeleri uyarınca kişilerin insan haklarına saygı gösterilerek kullanılacağını kabul ederler.

2. Taraflar arasında teati edilen kişisel veriler ve özellikle hassas bilgiler, Tarafların veriler ve bilgiler konusundaki ulusal mevzuatına uygun olarak, ulusal veriler için geçerli olan standartlara göre korunacaktır.

3. İşbu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda Taraflar, hassas ve kişisel verilerin kasıtlı olmaksızın veya kanunsuz imhası, kasıtlı olmaksızın kaybolması veya ifşası, yetkisiz değişimi ve erişimi veya her türlü yetkisiz işlem için gerekli teknik ve kurumsal tedbirleri uygulayacaklardır. Taraflar, özellikle, kişisel verilere sadece erişim yetkisi bulunanların erişimini temin etmek için gerekli her türlü tedbiri almalıdırlar.

4. Taraflar, bu Anlaşma kapsamında temin edilen bilgi, belge ve diğer ortak materyalleri, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamlarından yazılı izin almaksızın üçüncü taraflara iletemezler. Bu yükümlülük bu Anlaşma sona erdikten sonra da geçerlidir.

5. Bilgiyi alan Taraf, bilgiyi ileten Tarafın talebi üzerine, bu Anlaşma kapsamında aldığı eksik veya doğru olmayan ya da alınması veya kullanılması bu Anlaşmayı veya bilgiyi sağlayan Tarafın geçerli kurallarını ihlal eden verileri, kendi ulusal mevzuatı ile uyumlu olacak şekilde kullanımını durdurmak, düzeltilmek veya silmekle yükümlüdür.

6. Taraflardan biri bu Anlaşma kapsamında diğer Tarafı aldığı verilerin doğru olmadığını farkına vardığında, bu verilere yanlışlıkla güvenilmesini engellemek amacıyla, hususiyeti diğer tarafa bildirmek suretiyle, özellikle ilave, silme veya düzeltme işlemleri dâhil gerekli önlemleri alacaktır.

7. Taraflardan her biri, bu Anlaşma kapsamında diğer Tarafa iletilen veya diğer Tarafı alınan verilerin doğru veya güvenilir olmadığını, ya da ciddi şüpheye sebebiyet verebileceğinin farkına varırsa diğer Tarafı bilgilendirecektir.

MADDE 5

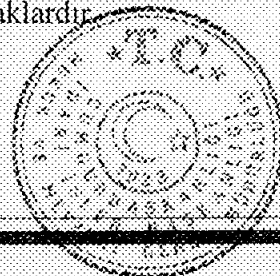
Personele İlişkin Hususlar

1. Anlaşma kapsamında, işbirliği alanlarında belirtilen faaliyetlerin icrası maksadıyla diğer Tarafın personeli, bulunduğu ülkedeki yasalara ve yürürlükte bulunan mevzuata tabi olacaktır ve aykırı hareket etmesi durumunda personelin görevine son verilebilir.
2. Eğitim maksadıyla diğer Tarafın ülkesinde bulunan ilgili Tarafın personeli, ceza ve disiplin mevzuatı bakımından bulunduğu ülkedeki personel gibi telakki edilecektir ve disiplin cezaları yönünden o ülkedeki mevzuat çerçevesinde işlem görecektir.
3. Karşı tarafın ülkesinde bulunan ilgili Taraf personeli ve yakınlarının (eşi ve çocukları) acil sağlık hizmetleri ev sahibi ülke tarafından ücretsiz olarak yerine getirilir. Uzun süreli tedavi, ilaç ve diğer her türlü sağlık hizmeti harcamaları ve personelin veya yakınlarının tedavi ihtiyacı nedeniyle ülkesine nakil masrafları, kendi ülkesi tarafından ödenir.

MADDE 6

Anlaşmanın Uygulanmasında Yetkili Kurumlar

1. Bu Anlaşmayı uygulama yetkisine sahip olan kurumlar:
 - a) Türkiye tarafı için : İçişleri Bakanlığı,
 - b) Filistin tarafı için : İçişleri Bakanlığı.
2. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takip eden 30 gün içerisinde, Taraflar bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması ve gerekli iletişim kanallarının kurulması amacıyla temaslari doğrudan sürdürmeye yetkili ulusal birimlerinin listesini teati edeceklerdir.
3. Taraflar bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması amacıyla doğrudan temaslari sürdürmeye yetkili ulusal birimlerinin listesinde meydana gelebilecek her türlü değişikliği birbirlerine derhal bildireceklerdir.
4. Taraflar, yukarıda belirtilen yetkili birimlere ek olarak, uluslararası ve bölgesel kuruluşlar, karşılıklı irtibat görevlileri ve bu Anlaşma kapsamına giren suç alanlarındaki diğer uzmanları aracılığıyla işbirliğinde bulunacaklardır.



MADDE 7
Toplantı ve İstişareler

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasına işlerlik kazandırmak için Yetkili Makamların temsilcileri, gerek duyulması halinde, bu Anlaşma kapsamında kaydedilen ilerlemeyi değerlendirmek amacıyla karşılıklı toplantı ve istişarelerde bulunabileceklerdir.
2. Toplantılar dönüşümlü olarak Türkiye ve Filistin'de gerçekleştirilecektir.

MADDE 8
Uyuşmazlıkların Çözümü

Bu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasından doğabilecek olası uyuşmazlıklar, Madde 6'da belirtilen yetkili Makamlar arasındaki istişareler veya diplomatik kanallardan yapılacak müzakereler yoluyla sulh içerisinde çözümlenir.

MADDE 9
Bu Anlaşmanın Diğer Uluslararası Anlaşmalarla İlişkileri

Bu Anlaşma Taraflarca yapılmış diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülöklere hafi getirmeyecektir.

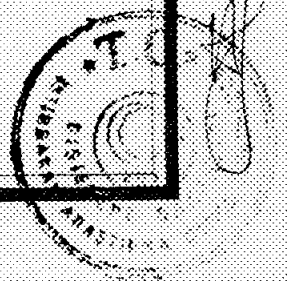
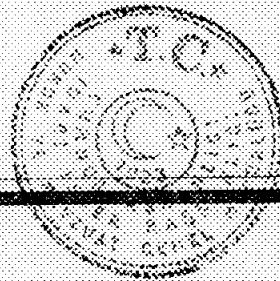
MADDE 10
Masraflar

1. Bu Anlaşma kapsamında bir talebin işleme konulmasından doğacak olan masraflar, talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır.
2. Aksine bir mutabakata varılmadığı sürece, toplantılara ilişkin giderler ev sahibi ölkö Tarafınca, heyetlerin uluslararası seyahat giderleri ise gönderen Tarafça karşılanacaktır.

MADDE 11
Nihai Hükümler

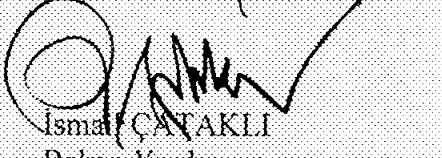
1. İşbu Anlaşma, yürürlöğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığı Tarafaların birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlöğe girer.
2. Bu Anlaşma süresiz olarak geçerlidir. Taraflardan herhangi biri, herhangi bir zamanda, Anlaşma'yı sona erdirmö niyetini yazılı olarak diplomatik kanallardan Anlaşma'nın sona ermesinden altı (6) ay önce diğer Tarafa bildirebilir.
3. Anlaşmanın yürürlöğe girmesinden sonra, Taraflardan biri diğerine metinde değışiklik yapılmasını önerebilir.

Değişiklikler, işbu maddenin birinci paragrafında belirtilen usule uygun şekilde yürürlöğe girecektir.



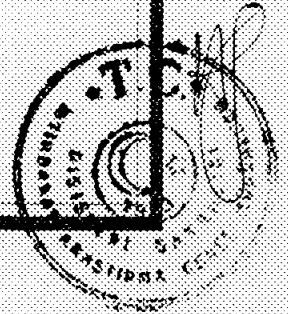
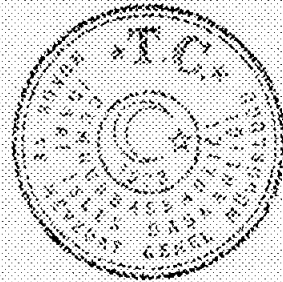
Bu Anlaşma, Hükümetlerce tam yetkili kılınmış aşağıda imzası bulunanlar tarafından 25 Ekim 2018 tarihinde Ankara'da, tüm metinler eşit derecede geçerli olacak şekilde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde imzalanmış ve mühürlenmiştir. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına


İsmail ÇATAKLI
Bakan Yardımcısı
İçişleri Bakanlığı

Filistin Devleti
Hükümeti adına


General Mohammad MANSOUR
Bakan Yardımcısı
İçişleri Bakanlığı



اتفاقية تعاون أمني

بين

حكومة الجمهورية التركية

و حكومة الدولة الفلسطينية

إن حكومة الجمهورية التركية وحكومة الدولة الفلسطينية كما هو مشار إليهما كـ "أطراف معنية" ورغبة منهما في تعزيز التعاون الثنائي من أجل دعم وتطوير العلاقات الودية بين الجمهورية التركية وحكومة دولة فلسطين في سبيل تحقيق الاستقرار في جو سلمي في كلتا الدولتين وذلك في إطار مبادئ الاحترام المتبادل للسيادة، والمساواة والمصالح لكلا الطرفين؛ ومن منطلق القلق والاهتمام إزاء ازدياد الهجمات الإرهابية الدولية والجريمة المنظمة عبر الوطنية؛

وإدراكاً للحاجة إلى تنمية التعاون في مجالات المساعدة التقنية والتدريب والمعدات؛ ووفقاً لمبدأ الحماية الفعالة للمواطنين وغيرهم من الأشخاص المتواجدين في البلاد من الأعمال الإرهابية ومن الأعمال الإجرامية الأخرى؛ مع الأخذ بعين الاعتبار التشريعات الوطنية والالتزامات الدولية لكلا الطرفين؛ ومع مراعاة المبادئ الأساسية المحددة في ميثاق الأمم المتحدة وكذلك حماية حقوق الإنسان؛ ورغبة في تعزيز العلاقات الودية بين الطرفين من خلال احترام مبدأ السيادة والمساواة بين الدولتين.

فقد اتفق على ما يأتي:

البند 1

الالتزام بالتعاون

يلتزم الطرفان بالتعاون في مكافحة الجرائم عبر الوطنية، لا سيما الجرائم المرتبطة بالإرهاب والجريمة المنظمة وتهريب السلع والمهاجرين والاتجار بالبشر والمخدرات ومواد المؤثرات العقلية وسلانفها، بما يتفق مع تشريعاتهما الوطنية النافذة والمعاهدات التي هم أطراف فيها.

البند 2

مجالات التعاون

يلتزم الطرفان بالتعاون، في نطاق إمكانياتهما، من أجل التحقيقات في الجرائم ومنعها وقمعها في المجالات التالية:

أ. الجريمة المنظمة عبر الوطنية، بما في ذلك غسل عائدات الجريمة، والجرائم في مجال المعلوماتية، وتهريب الممتلكات الثقافية والطبيعية؛

ب. الإنتاج غير المشروع للمخدرات والاتجار بها؛

ت. الاتجار بالأشخاص وتهريب المهاجرين والهجرة غير القانونية؛

ث. الاتجار غير المشروع بالأسلحة والذخائر والمتفجرات والمواد النووية والبيولوجية والكيميائية والمواد الإشعاعية والمواد السمية؛

ج. تزوير النقود وجوازات السفر والتأشيرات وغيرها من الوثائق الرسمية الأخرى؛

ح. الجرائم المنظمة، وتهريب جميع أنواع السلع الجمركية المرصودة والمشروبات الكحولية ومنتجات التبغ والبتروول.

2. يلتزم الطرفان أيضاً بالتعاون على منع وقمع الأعمال الإرهابية وتمويل الإرهاب، بما يتفق مع تشريعاتهما الوطنية النافذة والتزاماتهما الدولية الناشئة عن المعاهدات الدولية السارية وقرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة. وفي هذا السياق:

يلتزم الطرفان باتخاذ تدابير فعالة لمنع التحضيرات وارتكاب أعمال إرهابية داخل أراضييهما، ضد مواطني وأمن الطرف الآخر.

3. يجب أن يشمل التعاون في مكافحة الإرهاب بشكل خاص على التعاون في تبادل المعلومات ومشاركة الاستخبارات والتقييمات فضلاً عن التعاون العملي فيما يتعلق بالمنظمات الإرهابية وأساليب عملها، والأعمال الإرهابية، وتمويل الإرهاب، التي تؤثر على أمن الطرفين، والأساليب التقنية والتكتيكية المستخدمة في مكافحة الإرهاب.

أ. في ما يخص مكافحة الإرهاب، يلتزم الطرفان بمنع الأنشطة الخاصة بأجهزة الإعلام المرئية والمكتوبة التابعة للمنظمات الإرهابية وجبهة مؤسساتها العاملة في أراضيها ضد الطرف الآخر. يلتزم الطرفان باعتبارها منظمات غير شرعية وباتخاذ التدابير المناسبة في هذا الصدد وفقاً لتشريعاتها الوطنية.

ب. يلتزم الطرفان بتطوير وتنفيذ تدابير مكافحة فعالة فيما يتعلق بالأشخاص والمؤسسات التي تقدم الدعم المالي أو أي دعم آخر، بما في ذلك الإيواء والإقامة والتدريب والعلاج والدعم اللوجستي للمنظمات الإرهابية في أراضيها.

ت. يلتزم الطرفان بتبادل المعلومات والخبرات فيما يتعلق بأساليب منع ومكافحة الإرهاب، بما في ذلك أعمال احتجاز الرهائن والقيام بأعمال الخطف، حيث يلتزم الطرفان بالقيام بإجراء دراسات متبادلة فيما يتعلق بهذه القضايا.

ث. يلتزم الطرفان بتبادل المعلومات والخبرات المتعلقة بالأسلحة والمعدات والتركيبات الفنية المستخدمة في مكافحة الإرهاب.

ج. يلتزم الطرفان بالتعاون وتبادل المعلومات عن طريق رصد تحركات المعدات التكنولوجية، وجميع أنواع الأسلحة والذخيرة، التي تستخدم في الإعداد للأعمال الإرهابية والقيام بها، بهدف منع المنظمات الإرهابية من الحصول عليها.

4. يجوز للطرفين تعيين موظفي اتصال من أجل رفع كفاءة التفاعل وتنسيق الإجراءات المشتركة في نطاق هذه الاتفاقية، ويمكن نصب أنظمة إلكترونية بهدف نقل المعلومات والمشاركة فيما يتعلق بالقضايا باستثناء طلبات المساعدة.

5. يجوز للطرفين التعاون في مجالات برنامج شهادة التدريب أثناء الخدمة، وبرنامج التدريب الأساسي العاملين في إنفاذ القانون، وبرنامج شهادة رؤساء جهات إنفاذ القانون في المستوى الأول، وبرنامج الدراسات العليا والدكتوراه في المعاهد التابعة لرئاسة أكاديمية الشرطة الوطنية التركية، أكاديمية

- الدرك وخفر السواحل وبرنامج الماجستير بدون أطروحة وذلك بإعطاء الأولوية للموظفين المتفوقين/الموظفين في المواقع الإدارية. يتم تحديد الأحكام التي تشمل القضايا المالية وظروف التدريب في هذا المجال بواسطة بروتوكول التعاون التدريبي الذي سيتم توقيعه لاحقاً.
6. يجوز للطرفين، بناءً على اتفاق متبادل، التعاون وتحقيق برامج ومشاريع قصيرة وطويلة الأجل لتقديم الدعم في المجالات مثل الأدوات والدورات التدريبية والمساعدة التقنية والتبرعات المادية والاستشارات من أجل زيادة القدرات المؤسسية لمراكز الشرطة والدرك وخفر السواحل المسؤولة عن ضمان السلام والأمان.
7. عند الاتفاق، يمكن إجراء ما يلي بهدف إقامة تعاون وثيق بين مؤسسات الطرفين التي تقوم بواجبات إنفاذ القانون في القوات البحرية لتتبع الجرائم عبر الوطنية في البحر:
- أ. زيارات متبادلة
 - ب. مناقشات عالية المستوى.
 - ت. اجتماعات فنية.
 - ث. تبادل الأفراد على متن السفن/ في المقرات
 - ج. زيارات متبادلة للموانئ من خلال السفن، والتدريبات/الممارسات المشتركة
 - ح. تدريب المتدربين في المراكز التعليمية.
 - خ. أنشطة تنصيب نظام أمان معتمد على الإنترنت لتبادل المعلومات.
8. يجوز للطرفين تعيين مستشار لوزارة الداخلية ومسؤولي اتصال، بحيث يكونون مسؤولين عن تنفيذ التعاون في المجالات المنصوص عليها في الفقرة 1 من هذا البند مع وحدات إنفاذ القانون في البلاد حيث يتم انتدابهم، بهدف زيادة التفاعل وضمن التنسيق للأنشطة المشتركة في إطار هذه الاتفاقية.
9. يلتزم الطرفان بالتعاون وتبادل المعلومات بهدف مكافحة الأساليب الجنائية بطريقة أكثر كفاءة وتعزيز قدرتهما في الطب الشرعي.

البند 3

طلب المساعدة والتنفيذ

1. يتم التعاون في إطار هذه الاتفاقية بناءً على طلبات المساعدة المقدمة من السلطة المختصة أو بناءً على مبادرة من السلطة المختصة التي ترى أن المساعدة تصب في مصلحة السلطة الأخرى المعنية.
2. يمكن نقل المعلومات - بدون طلب - إلى الطرف الآخر إذا كان هناك ما يدعو للاعتقاد بأن هذا الأمر يهم الطرف الآخر.
3. تقدم طلبات المساعدة كتابةً، وفي حالة الطوارئ قد يتم تقديمها شفهاً، ولكن يجب تأكيدها كتابياً في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز السبعة (7) أيام.
4. يجب أن تحتوي طلبات المساعدة على الآتي:
 - أ. اسم سلطة الطرف الذي يطلب المساعدة واسم سلطة الطرف الذي قدم إليه طلب المساعدة؛
 - ب. معلومات مفصلة عن الحالة؛
 - ت. هدف وأسباب الطلب؛
 - ث. وصف المساعدة المطلوبة؛
 - ج. مستوى الاستعجال؛
 - ح. أي معلومات أخرى قد تساهم في التنفيذ الفعال للطلب.

5. إذا ما كان تنفيذ طلب المساعدة أو نشاط التعاون يعرض السيادة أو الأمن للخطر أو يخالف القانون الوطني أو الالتزامات الدولية أو المصالح الأساسية الأخرى لأحد الطرفين، فعندها يجوز لهذا الطرف رفض تنفيذ الطلب كلياً أو جزئياً أو قد يُنفذ الطلب بحيث يكون خاضع لشروط معينة.
6. يجب على الطرف متلقي الطلب (المطلوب منه) اتخاذ جميع التدابير اللازمة لتنفيذ الطلب في أسرع وقت ممكن وعلى أوجه صورة ممكنة.
7. أثناء تنفيذ الطلب، يسري قانون الطرف متلقي الطلب.
8. يكون الطرف المتلقي للطلب مخولاً بالحصول على مزيد من المعلومات من الطرف المُطالب، إذا كان ذلك ضرورياً لتنفيذ الطلب بشكل مناسب.
9. إذا اعتبر الطرف المتلقي للطلب (المطلوب منه) أن التنفيذ الفوري للطلب قد يتداخل مع العملية القانونية التي بدأت في بلده، فيمكن لهذا الطرف تأخير تنفيذ الطلب أو جعله خاضعاً للشروط المحددة حسب الضرورة كنتيجة للتشاور مع الجهة المُطالبة. إذا وافق الطرف المُطالب على تلقي المساعدة على الشروط المقترحة، فيجب عليه الوفاء بهم.
10. إذا ما التشريعات الوطنية للطرف المتلقي لم تضع للطلب حدوداً زمنية أخرى، فإن السلطة المختصة تقوم بإخطار النتائج المتعلقة بتنفيذ الطلب إلى الطرف المُطالب في غضون 30 يوماً من استلامه.
11. في حالة الرفض الكلي أو الجزئي لطلب المساعدة، يلتزم الطرف متلقي الطلب بأن يخطر بأسباب الرفض للطرف المُطالب.

البند 4

قيود على استخدام المعلومات والوثائق

1. يتفق الطرفان على أن المعلومات والبيانات الشخصية التي يتم إرسالها بموجب هذه الاتفاقية يجب أن تستخدم حصرياً للأغراض المتصور لها، مع مراعاة حقوق الإنسان للأفراد وفقاً للتشريعات المحلية ومعاهدات حقوق الإنسان ذات الصلة التي هم أطراف فيها.
2. يجب أن تكون البيانات الشخصية، على وجه الخصوص، والمعلومات الحساسة المتبادلة بين الطرفين مستندة للقانون الداخلي للطرفين فيما يخص البيانات والمعلومات، ومحمية وفقاً لذات المعايير المطبقة على البيانات الوطنية.
3. امتثالاً لأهداف هذه الاتفاقية، يلتزم الطرفان باعتماد التدابير الفنية والتنظيمية اللازمة لحماية البيانات الحساسة والشخصية ضد التدمير غير المقصود أو غير القانوني، أو الفقد أو الكشف غير المقصود، أو التعديل أو الوصول غير المصرح به أو أي شكل غير مصرح به من المعالجة. ويجب على الطرفين، على وجه الخصوص، اتخاذ أي تدابير ضرورية لضمان أن الأشخاص المصرح لهم فقط الوصول إلى البيانات الشخصية هم فعلاً من يمكنهم الوصول إلى هذه البيانات.
4. بموجب هذه الاتفاقية، لن يتم الإفصاح عن أي معلومات أو وثائق أو مواد مشتركة أخرى إلى أي طرف ثالث دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من السلطة المختصة التي قدمتها. يسود هذا الالتزام بعد انتهاء هذه الاتفاقية.
5. بناءً على طلب الطرف المقدم، يلتزم الطرف المستقبل بالتوقف عن استخدام أو تصحيح أو حذف - وفقاً لقانونه الوطني - البيانات التي يتم تلقيها بموجب هذه الاتفاقية التي تكون غير صحيحة أو غير مكتملة أو إذا كانت مجموعتها أو المعالجة الإضافية تتعارض مع هذه الاتفاقية أو القواعد المطبقة على الطرف المورد لها.
6. عندما يدرك طرف ما أن البيانات التي تلقاها من الطرف الآخر بموجب هذه الاتفاقية غير دقيقة، يجب عليه اتخاذ جميع التدابير المناسبة لمنع الاعتماد على هذه البيانات، والتي يجب أن تتضمن على وجه الخصوص إضافة أو حذف أو تصحيح هذه البيانات.
7. يلتزم كل طرف بإخطار الطرف الآخر إذا تبين أن البيانات التي قدمها للطرف الآخر أو التي تلقاها من الطرف الآخر بموجب هذه الاتفاقية غير دقيقة أو غير موثوقة أو قد تتسبب بقدر كبير من الشكوك.

البند 5

اعتبارات تتعلق بالموظفين

1. يخضع موظفو الطرف الآخر للقوانين والتشريعات السارية في البلد الذي يقيمون فيه ضمن نطاق الاتفاقية وبهدف القيام بالأنشطة المنصوص عليها في مجالات التعاون، وفي حالة الانتهاك، يتم إنهاء مهمة الموظف.
2. يلتزم موظفو الطرف المعني، الذين يقيمون في بلد الطرف الآخر لغرض التدريب، بمراعاة التشريع الجزائي والانضباطي بصفتهم موظفي الطرف الآخر، وفيما يتعلق بالعقوبات التأديبية، فتكون خاضعة للإجراءات الجنائية في ذلك البلد.
3. تكون الخدمات الصحية الطارئة لموظفي الطرف المعني وأقاربهم (زوجته/زوجها وأبنائهم)، والذين يقيمون في بلد الطرف الآخر، مؤمنة من البلد المضيف مجاناً. أما فيما يخص مصروفات العلاج طويل الأجل والأدوية وجميع أنواع الرعاية الصحية ونقل الأفراد أو أقاربهم إلى بلدهم من أجل الحاجة إلى العلاج فيتم تحملها من قبل بلدهم.

البند 6

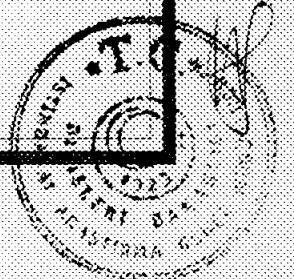
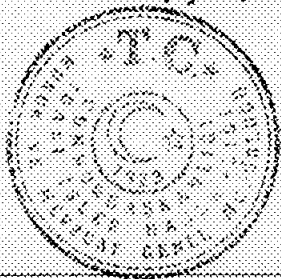
السلطات المختصة بتنفيذ الاتفاقية

1. السلطات المختصة بتنفيذ هذه الاتفاقية هي على النحو الآتي:
أ. عن طرف الجمهورية التركية : وزارة الداخلية
ب. عن طرف دولة فلسطين : وزارة الداخلية
2. في غضون 30 يوماً من بدء نفاذ هذه الاتفاقية، يلتزم الطرفان بتبادل قائمة المكاتب الوطنية المخولة بالمحافظة على الاتصالات المباشرة من أجل تنفيذ أحكام هذه الاتفاقية وإنشاء قنوات الاتصال ذات العلاقة.
3. يلتزم الطرفان بإخطار بعضهما البعض على الفور بأي تغييرات في قائمة المكاتب الوطنية المخولة من أجل المحافظة على الاتصالات المباشرة بهدف تنفيذ أحكام هذه الاتفاقية.
4. يلتزم الطرفان، بالإضافة إلى المكاتب المخولة المذكورة أعلاه، بالتعاون من خلال المؤسسات الدولية والإقليمية، وموظفي الاتصال المعنيين، وغيرهم من الخبراء في مجال الجرائم التي تغطيها هذه الاتفاقية.

البند 7

الاجتماعات والمشاورات

1. بهدف تسهيل تنفيذ هذه الاتفاقية، يجوز لممثلي السلطات المختصة، إذا لزم الأمر، عقد اجتماعات ومشاورات ثنائية لتقييم التقدم المحرز بموجب هذه الاتفاقية.
2. تعقد الاجتماعات في تركيا وفلسطين، بالتناوب.



البند 8

تسوية النزاعات

يتم تسوية النزاعات المحتملة الناشئة عن تفسير أو تنفيذ هذه الاتفاقية بطريقة ودية من خلال المشاورات بين السلطات المختصة المذكورة في البند 6 والمفاوضات من خلال القنوات الدبلوماسية.

البند 9

علاقة هذه الاتفاقية مع المعاهدات الدولية الأخرى

لا تخل هذه الاتفاقية بالحقوق والالتزامات الناشئة عن المعاهدات الدولية الأخرى التي يبرمها الطرفان.

البند 10

النفقات

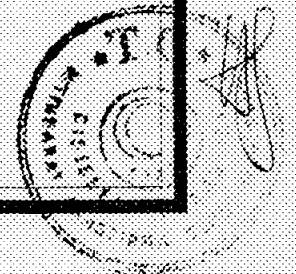
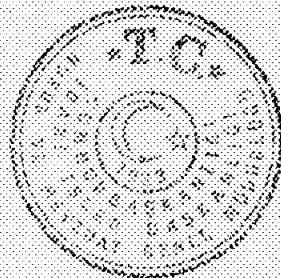
1. يتم تغطية نفقات معالجة الطلب بموجب هذه الاتفاقية من قبل الطرف متلقى الطلب (المطلوب منه).
2. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يتم تغطية نفقات الاجتماعات من قبل الطرف المضيف في حين يتم تغطية نفقات السفر الدولية للوفود من قبل الطرف المرسل.

البند 11

الأحكام النهائية

1. تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ من تاريخ استلام آخر إخطار مكتوب بخطر فيه الطرفين بموجبه كل منهما، باستخدام القنوات الدبلوماسية، باستكمال الإجراءات القانونية الداخلية اللازمة لبدء نفاذها.
2. تعتبر هذه الاتفاقية سارية لفترة غير محددة من الزمن. ويجوز لأي طرف إخطار الطرف الآخر، في أي وقت، كتابةً وعبر القنوات الدبلوماسية بعزمه على إنهاء الاتفاقية قبل 6 أشهر من انتهاء سريانها.
3. بعد دخول الاتفاقية حيز التنفيذ؛ يجوز لأي من الطرفين أن يقترح على الطرف الآخر إدخال تعديلات على النص.

تدخل التعديلات حيز التنفيذ وفقاً للإجراء المنصوص عليه في الفقرة الأولى من هذا البند.



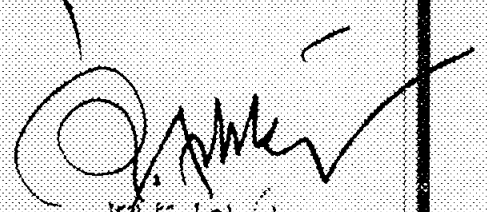
تم التوقيع على هذه الاتفاقية وختمها من قبل المسؤولين الذين تم تفويضهم حسب الأصول من قبل الحكومات، بتاريخ 2018 ربونكا 25 في درقنا على نسختين أصليتين، كل منهما باللغة التركية والعربية والإنجليزية. وجميعها متساوية في المضمون. وفي حالة وجود أي اختلاف يجب اعتماد النص المقدم باللغة الانجليزية.

عن حكومة دولة فلسطين

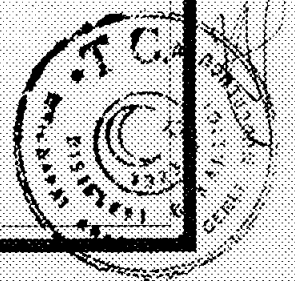
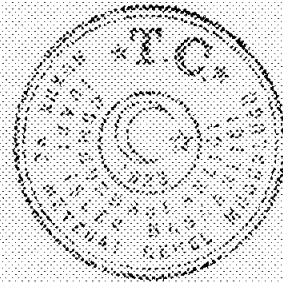


اللواء محمد منصور
وكيل وزارة الداخلية

عن حكومة الجمهورية التركية



اسماعيل تشاكلي
وكيل وزارة الداخلية



**SECURITY COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE STATE OF PALESTINE**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of The State of Palestine hereinafter referred to as "the Parties";

Desiring to enhance bilateral cooperation in order to strengthen and develop friendly relations between the Republic of Turkey and the Government of State of Palestine to promote welfare and stability in a peaceful atmosphere in both States in the framework of the principles of mutual respect of the sovereignty, equality and interest of both Parties;

Being concerned about the increase in the international terrorism attacks and international organized crime;

Being aware of the need to develop cooperation within the fields of technical assistance, training and equipment;

In accordance with the principle of effective protection of their citizens and other persons in their countries from terrorist acts and from other criminal acts;

Considering national legislation and international obligations of both Parties;

Taking into consideration basic principles defined in the United Nations Charter as well as protection of human rights;

Desiring to further strengthen friendly relations between both Parties by respecting the principle of sovereignty and equality of the States;

Have agreed the following:

**ARTICLE 1
Obligation to Cooperate**

The Parties shall cooperate in fighting transnational crimes, in particular crimes related to terrorism, organized crime, goods and migrants smuggling, trafficking in human beings, narcotic drugs and psychotropic substances and their precursors, in conformity with their national legislation in force and the international treaties to which they are Parties.

**ARTICLE 2
Fields of Cooperation**

1. The Parties shall cooperate, in the framework of their means, in order to prevent, suppress and conduct investigations into crimes in the following fields:

a) Transnational organized crime, including laundering of crime revenues

in the field of informatics, smuggling of cultural and natural properties;

b) Illicit production of and trafficking in narcotic drugs;

c) Trafficking in persons, smuggling of migrants and illegal migration;

d) Illicit trafficking in weapons, ammunitions, explosives, nuclear, biological, chemical, radioactive material and toxics;

e) Forgery of money, passports, visa and all the other official documents;

f) Organized crimes, smuggling of all kinds of customs bonded goods and alcoholic drinks, tobacco products and fuel oil.

2. The Parties shall also cooperate to prevent and suppress terrorist acts and financing of terrorism, in conformity with their national legislation in force and their international obligations arising from applicable international treaties and UN Security Council Resolutions. In this context:

The Parties shall take efficient measures for preventing the preparation and perpetration of terrorist acts within their territories, against the citizens and the security of the other Party.

3. The cooperation in combating terrorism shall cover especially cooperation in information, intelligence and assessment sharing as well as operational cooperation regarding the terrorist organizations and their action methods, terrorist acts, financing of terrorism, which are affecting the security of the Parties, and the technical and tactical methods used in combating terrorism.

a) In combating terrorism, the Parties shall prevent the activities of the visual and written media organs of terrorist organizations and their front institutions operating in their territories against the other Party. The Parties shall consider them as illegal organizations and shall take appropriate measures in this regard according to their national legislations.

b) The Parties shall develop and implement efficient combating measures regarding the persons and institutions providing financial or other support including sheltering, accommodation, training and treatment and logistic support to the terrorist organizations in their territories.

c) The Parties shall exchange information and experience regarding methods in preventing and combating terrorism, including acts of hostage taking and high-jacking and they shall conduct mutual studies with regard to these issues.

d) The Parties shall exchange information and experience regarding weapons, equipment and technical installation used in combating terrorism.

e) The Parties shall cooperate and exchange information by monitoring the movements of the technological equipment, all kinds of weapons and ammunition which can be used in preparation and perpetration of terrorist acts, with the aim of preventing terrorist organizations from acquiring them.

4. The Parties may appoint liaison officers in order to increase the efficiency of interaction and coordination of joint actions within the scope of this Agreement and may install electronic systems with the aim of information transfer and sharing regarding to the issues apart from the assistance requests.

5. The Parties may cooperate in the fields of In-Service Training Certificate Program, Basic Training Program for Law Enforcement Personnel, First Level Law Enforcement Agencies' Superiors Certificate Program, Post Graduate and Doctorate Programs in the institutes affiliated to the Presidencies of the Turkish National Police Academy.

Gendarmerie and Coast Guard Academy and Non-Thesis Master's Program by giving priority to the superior personnel/personnel in administrative position. The provisions, which include financial issues and conditions of the trainings given in this scope, shall be determined by the protocol on training cooperation that will be signed later.

6. The Parties, upon mutual agreement, may cooperate and realize short and long term programs and projects to provide support in the fields such as tools, trainings, technical assistance, material donation and consultancy in order to increase the institutional capacities of the Police, Gendarmerie and Coast Guard organizations responsible for ensuring peace and tranquillity.

7. Upon agreement the followings may be conducted with the aim of establishing a close cooperation between the organizations of the Parties' which carry out law enforcement duties at sea/marine forces tracking the transnational crimes at sea;

- a) Mutual visits,
- b) High level discussions,
- c) Technical meetings,
- d) Personnel exchange on ships/at headquarters
- e) Mutual seaport visits by ships, joint trainings/practices
- f) Trainee trainings in educational centers,
- g) Activities of installing internet-based security system for information sharing

8. The Parties may appoint Counsellor of Ministry of Interior and liaison officers, who are responsible for carrying out cooperation in the fields set out in the Paragraph 1 of this Article with the country's law enforcement units where they are seconded, with the aim of increasing interaction and ensuring coordination for the joint activities within the framework of this Agreement.

9. The Parties shall cooperate and share information with the aim of countering criminal methods in a more efficient way and strengthening their forensic medicine capacities.

ARTICLE 3

Request for Assistance and Execution

1. Cooperation within the framework of this Agreement shall take place based on the requests for assistance made by the competent authority concerned or upon initiative of the competent authority which deems the assistance is of interest to the other competent authority.

2. Information may - without request - be transmitted to the other Party if there are grounds to believe that it is of interest to other Party.

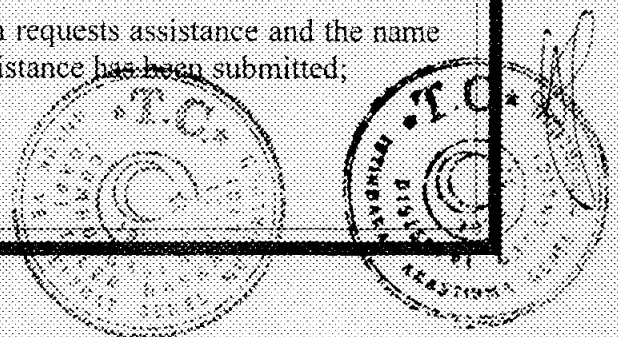
3. Requests for assistance shall be submitted in writing. In case of emergency they may be made orally, but shall be confirmed in writing as soon as possible not later than seven (7) days.

4. Requests for assistance shall contain:

a) The name of the authority of the Party which requests assistance and the name of the authority of the Party to which a request for assistance has been submitted;

b) Detailed information on the case;

c) Aim of and reasons for the request;



d) Description of the assistance requested;

e) Level of urgency;

f) Any other information which may contribute to the effective execution of a request.

5. If the execution of a request for assistance or a cooperation activity jeopardizes the sovereignty or security or is contrary to national law, international obligations or other essential interests of one of the Parties, that Party may refuse to execute the request wholly or partly or may execute the request subject to certain conditions.

6. The requested Party shall take all the measures necessary to execute the request in the most rapid and complete way as possible.

7. During the execution of a request the law of the requested Party shall apply.

8. The requested Party shall be authorized to request further information to the requesting Party, if deemed necessary for an appropriate execution of the request.

9. If the requested Party considers that the immediate execution of a request may interfere with legal process started in its Country, requested Party can delay the execution of the request or make it subordinate to the respect of the conditions established as necessary as a result of consultations with the requesting Party. If the requesting Party agrees to provide assistance on the conditions proposed, it shall fulfill them.

10. Unless the national legislation of the requested Party establishes other time limits, its competent authority shall notify the results concerning the execution of the request to the requesting Party within 30 days from its receipt.

11. In case of total or partial refusal of an assistance request, the requested Party shall notify the reasons for the refusal to the requesting Party.

ARTICLE 4

Limits on the Use of Information and Document

1. The Parties agree that the information and personal data transmitted under this Agreement shall be used exclusively for the purposes envisaged by it, while respecting the human rights of individuals in accordance with relevant domestic legislation and human rights treaties to which they are parties.

2. Personal data and, in particular, sensitive information exchanged between the Parties shall be, in conformity with the Parties' domestic law on data and information, protected according to the same standards applying to national data.

3. In compliance with the purposes of this Agreement, Parties shall adopt the necessary technical and organizational measures to protect sensitive and personal data against unintentionally or unlawful destruction, unintentional loss or disclosure, unauthorized alteration or access or any unauthorized form of processing. The Parties, in particular, must take any necessary measures to ensure that only those authorized to access personal data can have access to such data.

4. Under this Agreement any information, documents and other joint material will not be disclosed to any third Parties without the prior written consent of the competent authority that provided them. This obligation will prevail after this Agreement terminated.

5. Upon the request of the providing Party, the receiving Party is obliged to stop using, correcting or deleting, consistent with its national law, the data received under this Agreement that is incorrect or incomplete or if its collection or further processing contravenes this Agreement or the rules applicable to the supplying Party.

6. When a Party becomes aware that data it has received from the other Party under this Agreement is not accurate, it shall take all appropriate measures to prevent reliance on such data, which shall include in particular supplementation, deletion or correction of such data.

7. Each Party shall notify the other if it becomes aware that data it has provided to the other Party or received from the other Party under this Agreement are inaccurate or unreliable or might give rise to significant doubt.

ARTICLE 5

Considerations Regarding to the Personnel

1. The personnel of the other Party shall be subjected to the laws and valid legislations of the country they stay within the scope of the Agreement and with the aim of carrying out the activities set out in fields of cooperation and in case of a violation; duty of the personnel may be terminated.

2. The personnel of the relevant Party, who stay in the country of the other Party for the purpose of training, shall consider the penal and disciplinary legislation as the personnel of the other Party and, in terms of disciplinary punishments, shall be subject to the criminal proceedings of that country.

3. Emergency health services of the relevant Party's personnel and their relatives (his/her spouse and their children), who stay in the country of the other Party, are met by the Host Country for free. Expenses of long-term treatment, medicines and all kinds of health care and transfer of the personnel or their relatives to their country for the need of treatment are met by their own country.

ARTICLE 6

Competent Authorities for the Implementation of the Agreement

1. The competent Authorities for the implementation of this Agreement are as follows:

- a) For the Party of Turkey : the Ministry of Interior,
- b) For the Party of Palestine : the Ministry of Interior

2. Within 30 days from the entry into force of this Agreement; the Parties shall exchange the list of the national offices authorized to maintain direct contacts in order to implement the provisions of this Agreement and establish the relevant communication channels.

3. The Parties shall immediately notify each other on any changes in the list of the national offices authorized to maintain direct contacts in order to implement the provisions of this Agreement.

4. The Parties, in addition to the above mentioned authorized offices, shall cooperate through international and regional organizations, their respective liaison officers and other experts in the field of crimes that are covered by this Agreement.

ARTICLE 7
Meetings and Consultations

1. With a view to facilitating implementation of this Agreement, the representatives of the Competent Authorities may, if necessary, hold bilateral meetings and consultations to assess the progress made under this Agreement.
2. Meetings shall take place in Turkey and in Palestine, alternately.

ARTICLE 8
Settlement of Disputes

Possible disputes arising from the interpretation or implementation of this Agreement are settled amicably through consultations between the competent Authorities mentioned in Article 6 and negotiations through diplomatic channels.

ARTICLE 9
Relations of this Agreement with Other International Treaties

This Agreement shall not prejudice the rights and obligations arising from other international treaties concluded by the Parties.

ARTICLE 10
Expenses

1. Expenses for the processing of a request under this Agreement shall be covered by the requested Party.
2. Unless otherwise agreed upon, expenses for the meetings shall be covered by the Hosting Party whereas international travel expenses of delegations shall be covered by the Sending Party.

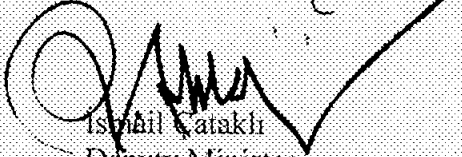
ARTICLE 11
Final Provisions

1. This Agreement enters into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.
2. This Agreement is valid for an indefinite period of time. Any Party may notify the other Party, at any time, in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement 6 months prior to its expiration.
3. After the Agreement has entered into force; either of the Parties may propose to other Party to make amendments in the text.

Amendments shall come into force in accordance with the procedure set out in the 1st Paragraph of This Article.

This Agreement has been signed and sealed by the undersigned officials, who are duly authorized by the Governments, on 25 October 2018 in Ankara in two original copies, each in Turkish, Arabic and English all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of
The Republic of Turkey


Ismail Katakli
Deputy Minister
Ministry of Interior

For the Government of
State of Palestine


General Mohammad Mansour
Deputy Minister
Ministry of Interior

